Porównanie tłumaczeń Izajasza 53:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	W — poniżeniu — wyrok na Nim został wykonany. [O] pokoleniu Jego, kto opowie? Gdyż zostało zabrane z — ziemi — życie Jego, przez — bezprawia — ludu Mego był prowadzony ku śmierci.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z więzienia i sądu zabrano Go,* a Jego pokolenie?** Kto się tym przejął!*** Tak, wyrwany został z ziemi żyjących, za przestępstwo mojego ludu**** spadł na Niego cios.*****[1][2][3][4][5]

[1] Lub: po nieuczciwym procesie zabrano Go, מֵעֹצֶר וּמִמִּשְׁפָּט לֻקָּח .
[2] pokolenie, דּוֹר (dor): stan, kolej losu, jeśli powiązać z ak. duru i aram. dauru(n), <x>290 53:8</x>L.
[3] <x>490 23:34</x>; <x>510 3:14-18</x>; <x>530 2:8</x>
[4] mojego ludu, עַמִּי (‘ammi): wg 1QIsa a : Jego ludu, עמו .
[5] cios, נֶגַע (nega‘): wg 1QIsa a : bicie, נוגע .